

公 職 人 員 財 產 申 報 表

申報人姓名	冷若水	服務機關	1.外交部	職稱	1.代表
			2.		2.
配 偶 及 未 成 年 子 女			配 偶 及 未 成 年 子 女		
稱	謂	姓	名	稱	謂
配偶		沙金琰			

(一)不動產

1. 土地

土 地 坐 落	面 積 (平方公尺)	權利範圍(持分)	所有權人
〇〇〇,Sect. 1,Wooded Glen Springfield Dist.,Fairfax,Virginia,USA	1,070	所有權全部	冷若水 沙金琰
〇〇〇,Sec. 1, Westhaven Lee Dist., Fairfax,Virginia,USA	134	所有權全部	冷若水 沙金琰

2. 房屋

房 屋 標 示	面 積 (平方公尺)	權利範圍(持分)	所有權人
〇〇 Wooded Glen Avenue,Burke,Virginia,USA	382	所有權全部	冷若水 沙金琰
〇〇 Westmore Court, Springfield, Virginia,USA	217	所有權全部	冷若水 沙金琰

(二)船舶

種 類	總 噸 數	船 籍 港	所 有 人
無			

(三)汽車

種 類	汽 缸 容 量	牌 照 號 碼	所 有 人
小轎車(註)	2000	CA〇〇〇〇〇	沙金琰
註:Volkswagen Vento GL			

(四)航空器

型 式	製 造 廠 名 稱	國 籍 標 示 及 編 號	所 有 人
無			

(五)存款(總金額: 19,656,735 元)

1. 新台幣存款

種 類	存 放 機 構	戶 名	金 額
-----	---------	-----	-----

活期存款	中國國際商業銀行	冷若水	341,234
------	----------	-----	---------

2. 外幣及其他幣別存款

種 類	幣 別	存 放 機 構	戶 名	金 額
				折合新台幣價額
活期存款	美金	General Banking & Trust Co.,Budapest	冷若水	5,141
				177,364.50
支票活存	美金	(註)	冷若水 沙金琰	147,918.80
				5,103,198.60
支票活存	美金	Bank of America,USA	沙金琰	37,938.86
				1,308,890.67
共同基金	美金	Fidelity Investments	冷若水 沙金琰	64,013.90
				2,208,479.55
退休基金	美金	Fidelity Investments	沙金琰	80,116
				2,764,002
共同基金	美金	Vanguard Investment	沙金琰	34,454.18
				1,188,669.21
退休基金	美金	State Dept Credit Union,USA	沙金琰	9,482.36
				327,141.42
支票活存	美金	State Dept Credit Union,USA	沙金琰	9,905.47
				341,738.72
定期儲存	美金	State Dept Credit Union,USA	沙金琰	101,479.08
				3,501,028.26
退休基金	美金	State Dept Credit Union,USA	冷若水	4,408.04
				152,077.38
支票活存	美金	中國國際商業銀行	冷若水	65,011.91
				2,242,910.90
註:Riggs National Bank,Washington,DC.,USA。				

(六) 外幣(指現金或旅行支票)(總價額: 153,249 元)

幣 別	所 有 人	金 額	折合新台幣價額
美金	冷若水	4,442	153,249

(七)有價證券(股票,票券,債券及其他有價證券總價額: 元)

1. 股票(總價額: 元)

種 類	所 有 人	股 數	票面價額	總 額
無				

2. 票券(總價額: 元)

種 類	所 有 人	單位數	票面價額	總 額
無				

3. 債券(總價額: 元)

種 類	所 有 人	單位數	票面價額	總 額
無				

4. 其他有價證券(總價額: 元)

種 類	所 有 人	單位數	票面價額	總 額
無				

(八)其他財產

財 產 種 類	所 有 人	價 額
無		

(九)債權(總金額: 元)

種 類	債 權 人	債 務 人 及 地 址	金 額
無			

(十)債務(總金額: 5,576,425 元)

種 類	債 務 人	債 權 人 及 地 址	金 額
購屋貸款(註)	冷若水 沙金琰	First Horizon Home Loans, 4000 Horizon Way, Irving, Texas, USA	5,576,425.10
註:金額:US\$161,635.51			

(十一)事業投資(總金額: 元)

投資人	投 資 事 業 名 稱 及 地 址	投 資 金 額
無		

(十二)備註

- 一. 以上資料以民國九十年十一月三十日為截止。
 二. 美金折合新台幣依一美元兌新台幣三十四元五角計算。
 三. 本人原在Riggs National Bank 之定期存款,本年六月併入支票活存帳戶。

此致

監 察 院

(受 理 申 報 機 關〔 構〕 全 稱)

以上資料，本人係依法誠實申報，如有不實，願負法律責任。

申 報 人： 冷若水

申 報 日 期： 90年12月18日